www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 534

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 06 avril 2009

10000 kip

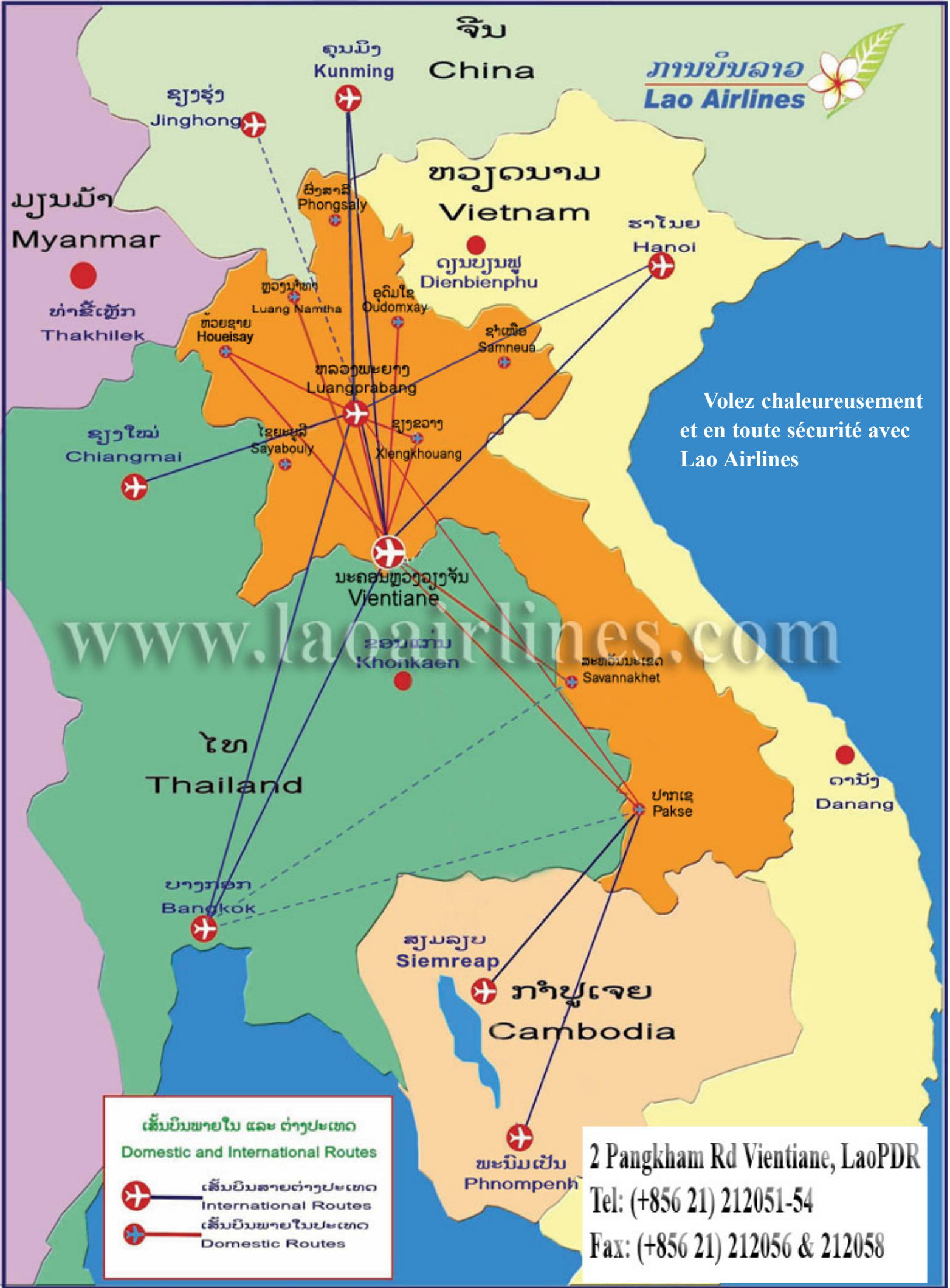
La divinité annuelle chevauchera un sanglier

(Page 16)





BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດ່ຽນບ່ຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ
Danang
ໄທ
Thailand
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth

Photographe :
Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges, Florent Chevallier, Olivier Le Sang

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Clôture du projet PROB et IPS à Phnom Penh, Cambodge

- Actualités
P 4. Deuxième rapatriement de Lao hmong
P 5. Faites confiance aux entreprises lao !
P 6. L'Allemagne poursuit son soutien au développement socio-économique du Laos
P 7. L'alcool : principale cause des accidents de la route

- Santé
P 8. Don de l'organisation « Serve 2U » aux populations lao

- Environnement
P 9. Ford Motor entend jouer un rôle dans la protection de l'environnement

- Célébration
P 10. Hommage au président Souphanouvong pour le 100e anniversaire de sa naissance

- Média
P 11. Clôture du projet PROB et IPS à Phnom Penh, Cambodge

- Francophonie
P 12. Le G20, un sommet des Garants du monde ?

- Société
P 13. Une semaine de congé pour le nouvel an lao

- Développement
P 14. Extension du réseau routier

- Pimay 2552
P 15. Programme des festivités du Pimay 2552

- Culture
P 16. La divinité annuelle chevauchera un sanglier
P 17. Pourquoi s'arrose-t-on à Pimay ?

- Page de l'éditeur
P 18. Luang Prabang - La cité du Bouddha d'or et du flamboyant de Françoise Capelle

- Profil
P 19. Le Dr Souvanh Katay Phinith, directrice générale de Lao Inter Pharmaceutical

- Ethnobotanique
P 20. Combretum

- Cuisine
P 21. Travers de porc caramélisés

- Industrie
P 22. Fuji Hyundai : une chaine de montage de véhicules

- Sport
P 23. Rénovation des routes pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

La divinité annuelle chevauchera un sanglier

Deuxième rapatriement de Lao hmong

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH



Ces rapatriés pourront envisager leur réintégration dans leur province natale ou dans un autre endroit de leur choix.

Conformément à l'accord conclu entre les gouvernements des deux pays, les autorités thaïlandaises ont reconduit le 26 mars un nouveau groupe de 112 familles Lao hmong entré illégalement en Thaïlande, soit au total 452 personnes. Ils ont été accueillis dans la salle de réunion du ministère de la Sécurité de la RDP Lao à Vientiane, en présence du lieutenant colonel Souksaleum Xaykhounsing, membre du sous comité de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune lao-thaïlandaise et par le colonel Khamron Kheuavichayachan, représentant les autorités thaïlandaises.

Ces nouveaux rapatriés séjournent actuellement dans un centre d'hébergement provisoire ou ils pourront envisager leur réintégration dans leur province natale ou dans un autre endroit de leur choix.

Le gouvernement fournira toutes les aides nécessaires pour que cette réintégration se déroule dans les meilleures conditions.

Intervenant lors de la récente réunion conjointe des sous comités pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune lao-thaie, tenue les 25 et 26 mars 2009 à Luang Prabang, le ministre thaïlandais des Affaires étrangères, M. Kasit Pirom, a déclaré *« En accord avec les décisions des gouvernements des deux pays, nous autorités thaïlandaises, prévoyons de rapatrier d'ici à la fin de cette année tous les Lao hmongs qui sont actuellement dans le village de Houay namkhao de la province de Phetchabun.»* Ce rapatriement est le deuxième de cette année et le douzième depuis 2008. Plus de 2500 personnes ont été déjà rapatriées parmi les quelques 5000 à 6000 Lao hmong en situation irrégulière en Thaïlande.

L'industrie sucrière en développement

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'entreprise Mit Lao Co., Ltd, qui a ouvert officiellement son usine de production de sucre au début du mois de mars dernier dans la province de Savannakhet, a reçu l'autorisation du gouvernement lao pour la réalisation d'un projet de plantation de cannes à sucre. Ces nouvelles plantations couvriront une surface de 10 000 hectares répartis dans les provinces de Khammouan et de Savannakhet et produiront le sucre au Laos.

Le mémorandum a été signé par le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmi Phomvixay et le représentant de l'entreprise de sucre Mit Lao Co., Ltd, M. Buntoeng Vongkusolkit.

« Pour rentabiliser au mieux notre raffinerie, nous devons avoir davantage de terrains pour augmenter les plantations de cannes à sucre, a déclaré M. Buntoeng Vongkusolkit. *La culture de cette plante au Laos est économique et rapportera des revenus intéressants aux populations rurales. Cela correspond à la politique du gouvernement lao qui œuvre pour une diminution de la pauvreté dans le pays. »*

En 2006, cette entreprise avait déjà obtenu la location de plus de 10 hectares de terrain dans la province de Savannakhet pour y planter de la canne à sucre et construire cette usine de production.

Le coût des droits de concession fixés sur 40 ans sont de 175 000 millions de kip (20 millions de dollars) et ils pourront être reconduits ultérieurement.

En 2008-2009, l'entreprise de sucre Mit Lao Co., Ltd pense récolter environ 230 000 tonnes de cannes à sucre ce qui produira 24 000 tonnes de sucre dont 95 % seront exportées.

Faites confiance aux entreprises lao !

SOMPHAVANH SIRAMATH

Selon le directeur de Lao Construction Centre, M. Vichit Thepsimuang, dont l'entreprise a obtenu le prix « Arch Of Europe for quality et Technology » catégorie or, en Allemagne en 2006, les entreprises de construction lao sont aussi performantes que les entreprises étrangères. Cependant on fait plus souvent appel à ces dernières plutôt qu'aux entreprises nationales.

« Les entreprises de construction étrangères sont souvent retenues lors des appels d'offres, explique M. Vichit Thepsimuang. *Elles obtiennent le marché et ensuite sous-traitent avec des entreprises lao. Conclusion, il y a un manque à gagner pour les entreprises lao »*



M. Vichit Thepsimuang

En activité depuis 1985, l'entreprise Lao Construction Centre s'est spécialisée dans la construction et la rénovation de bâtiments, de routes, d'ouvrages d'irrigation et propose aussi un service de conseils

« Le prix Arch of Europe for quality and Technology » a consacré notre entreprise, car c'est une référence reconnue internationalement pour sa rigueur et son excellence, ajoute M. Vichit Thepsimuang. *Cette récompense est le fruit d'un long travail et devrait ouvrir des portes à notre entreprise. »*

L'entreprise intervient aussi dans la construction du barrage de Nam Theun II et dans l'édification d'écoles de provinces comme à Luang Prabang et à Xiengkhouang. La construction de ces écoles est l'un des projets de l'Unicef.

Lao Construction Centre se situe dans le quartier Phonthanh, arrondissement de Xaysettha de la capitale. Elle emploie sept experts lao et plus de 100 ouvriers. En ce qui concerne son équipement, elle possède tous les engins de chantier nécessaires au BTP.

Réunion sur la dermatologie

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

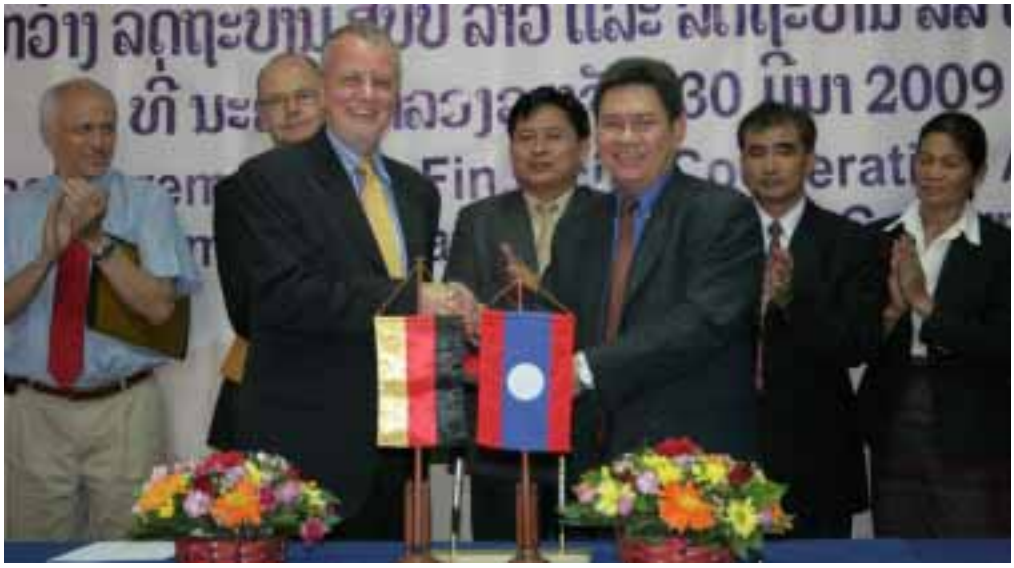
Les laboratoires Pierre Fabre et CBF Pharmaco, Ltd ont organisé la semaine dernière à Vientiane, en collaboration avec le centre de soins dermatologique du ministère de la Santé publique, la première réunion intitulée *« **les soins dermatologiques pour la santé et la beauté ».*** Ce séminaire, présidé par le directeur du département des soins du ministère de la Santé publique, Dr. Sommone Phounsavath, le directeur général de l'entreprise CBF Pharmaco.,Ltd, Dr. Chinda Vongsouly et la représentante de l'entreprise française de Pierre Fabre au Laos, Dr Babara Dinh, a réuni pendant 2 jours une centaine de dermatologues des hôpitaux de la capitale et de plusieurs provinces du pays.

Cette réunion souhaitait, d'une part, promouvoir les compétences des dermatologues du Laos et d'autre part, faire connaître aux participants les dernières nouveautés et avancées en soins dermatologiques présentées par le dermatologue français.

A cette occasion, les dermatologues des hôpitaux du centre et ceux des hôpitaux des provinces ont pu échanger et confronter leurs différentes expériences notamment sur les techniques de soins et l'utilisation des médicaments pour résoudre des problèmes d'acnés ou d'allergie cutanée.

Lors de cette rencontre, Dr. Sommone a déclaré : *« cette réunion est importante pour les dermatologues des provinces du Laos parce que ces derniers n'ont pas assez de connaissances dans les soins dermatologiques. Durant toutes ces années, seuls les hôpitaux de la capitale pouvaient offrir des soins efficaces, ce qui posait des difficultés pour les malades habitant en zone rurale. Je crois que dans un proche avenir, à la suite de séminaires comme celui auquel nous assistons, les hôpitaux des provinces pourront offrir la même qualité de soins dermatologiques que ceux des hôpitaux de la capitale ».*

L'Allemagne poursuit son soutien au développement socio-économique du Laos



M. Peter Wienand et M. Bounthavi Sisouphanthong ont signé le mémorandum.

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le gouvernement allemand continu d'apporter son aide au gouvernement lao avec le versement d'un fonds de 12 millions d'euros pour servir dans trois projets d'amélioration des routes en zone rurale, et plus précisément dans les provinces d'Attapeu et de Xaiyaboury. Il s'agit également d'œuvrer pour la protection du climat en diminuant la culture sur brûlis.

L'objectif de cette aide est de contribuer finanièrement aux programmes de développement socio-économiques pendant deux ans (2009-2010).

La cérémonie de signature de cette aide a été organisée récemment au ministère du Plan et de l'Investissement. Le mémorandum a été signé entre le vice-ministre du Plan et de l'Investissement, M. Bounthavi Sisouphanthong et l'ambassadeur d'Allemagne au Laos M. Peter Wienand.

Le Laos est un pays qui bénéficie significativement de l'aide les pays étrangers, en particulier dans le domaine du développement des socio-économique. Les actions sont principalement mises en œuvre dans les secteurs de l'éducation, de la communication, du tourisme, de l'éradication de la pauvreté, de l'agriculture, de l'éradication de la culture sur brûlis, de la drogue, de l'éradication de la plantation du pavot …

Les aides des pays étrangers seront utilisées par le gouvernement lao pour parvenir à l'éradication de la pauvreté des populations à l'horizon 2020.

Un policier tué par balle

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Le lieutenant Phim Sènghalat, policier du commandement de la sécurité de l'arrondissement de Sikhottabong de la capitale de Vientiane a été mortellement blessé par balle lors de l'arrestation d'un malfaiteur. Selon la police, le malfaiteur, M.Somphone ou Liab, cerné par les forces de l'ordre dans une villa de Sidamdouane, arrondissement de Chanthaboury, a tiré sur le policier pour tenter d'échapper à la souricière. Lors de l'échange de coups de feu le malfaiteur a également été tué. Ce dernier, bien connu des forces de police appartenait au haut banditisme et était recherché pour diverses affaires, vols à main armée, menace sur un fonctionnaire dans l'exercice de ses fonctions, trafic et consommation de drogue et autres.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Traiets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao

354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

L'alcool : principale cause des accidents de la route

SOMPHAVANH SIRAMATH

Selon le chef du bureau de police de la capitale le capitaine Viengxay Southignong l'augmentation des accidents de la route est due aux boissons alcoolisées, et ces accidents ont souvent lieu après les fêtes ou pendant le week-end.

Entretiens avec les populations

D'après vous, quelles sont les causes des accidents de la route ?

M. Somphit Pathomthong, chef du département de neurologie de l'hôpital de l'Amitié : « Je suis d'accord avec la police parce que la plupart des blessés que j'ai soignés étaient ivres. Et de plus en plus de blessés souffrent de traumatisme à la tête parce qu'ils n'ont pas mis de casque, alors que depuis que le port du casque est devenu obligatoire le nombre de morts et de blessés dans les accidents de la route a diminué grâce au respect des conducteurs, mais maintenant ces chiffres sont en augmentation. Je pense que la police ne contrôle pas les conducteurs parce que ce règlement est encore récent. Il y a beaucoup de gens qui pensent qu'avec un casque, ils diminuent les risques d'accident. En fait ce n'est pas ça du tout, porter un casque ne change rien aux chances d'avoir un accident, cela fait baisser les chances de mourir ou de souffrir de traumatismes crâniens en cas d'accident ! ».



M. Somphit Pathomthong

M. Sanvanh Inthilat, habitant du village de Xiengda, arrondissement de Saysettha de la capitale : *« La semaine dernière, dans mon village il y a eu deux accidents de moto sur la route. Dans ces accidents, il y a eu un mort et trois blessés. Ces accidents ont été causés par des conducteurs ivres et qui ne portaient pas de casque. La route de mon village est bonne, les conducteurs la prennent très vite, mais cette route n'est pas éclairée, ce qui fait que des accidents se produisent régulièrement. Je voudrais que les autorités concernées assurent l'éclairage public de la route et mettent des panneaux d'interdiction de dépasser 50 kilomètres à l'heure. Au cours des années précédentes, la route de mon village n'était pas goudronnée, mais il n'y a pas eu d'accident ».*

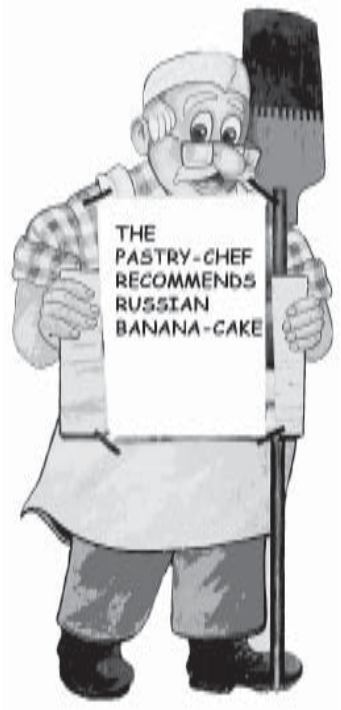
M. Gnou Manotham, habitant du village de Dongkhamxang, arrondissement de Hadsayfong de la capitale : *« Dans mon village, il y a des accidents tous les jours parce que la route est petite. Or les conducteurs sont nombreux, il y a deux écoles et une université. Cela fait beaucoup de monde sur la route. Je veux que le gouvernement renforce la sécurité sur la route dans mon village pour diminuer les accidents ».*

M. Mat Khounsy, habitant du village de Nakhauay, arrondissement de Xaysettha de la capitale : « Dans la nuit de lundi dernier, il y a eu un accident de moto qui a provoqué un mort et deux blessés. Cet accident a été causé par des équipements défectueux ou mal entretenus. Une moto n'avait pas de phares et l'autre était dépourvue de clignotants. Je voudrais que la police explique dans mon village les équipements techniques à utiliser avant de conduire une moto, et qu'elle contrôle ces équipements parce qu'il y a beaucoup de motos qui n'ont ni plaques, ni lampes ».

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Don de l'organisation « Serve 2U » aux populations lao

SOMPHAVANH SIRAMATH



Entre le 23 et le 27 mars dernier, ces équipes ont suivi et soigné des malades dans la province de Xayaboury.

Durant les mois d'avril et de mai 2009, une équipe médicale de l'hôpital de l'Amitié et des médecins de *Serve 2U* dispenseront des soins aux populations des zones éloignées des provinces de Luang Prabang et de Bokèo.

Entre le 23 et le 27 mars dernier, ces équipes ont suivi et soigné des malades dans la province de Xayabouri. Elles sont allées apporter des soins aux populations dans les villages de Houaysangème, de Houayphoun, de Phonsa-At et de Hadhom de la province de Xayabouri.

Pendant sept jours ces équipes ont soigné et contrôlé les maladies de plus de 980 habitants. Bien entendu, les soins étaient gratuits.

Parallèlement aux soins prodigués aux populations dans cette province, l'organisation *Serve 2U* a aussi remis des produits de consommations courantes, des médicaments, des chemises, des pantalons aux familles pauvres. Ces équipements proviennent de plusieurs organisations, dont *Serve 2U*, ainsi que le Lao International Lions Club, l'usine pharmaceutique numéro2, l'entreprise CBF Pharmaco Co., Ltd, Mme Phouvieng Xaisanit et Mme Khamla Vongsay.

L'équipe de l'hôpital de l'Amitié se compose de neuf médecins placés sous la direction de la directrice adjointe de l'hôpital de l'Amitié, le Docteur Phoukhieng Douangchack. L'organisation *Serve 2U* est sous l'autorité de son représentant, M. le Docteur Bounchong Kittikoun.

Par le passé, l'organisation *Serve 2U* a coopéré avec l'équipe de médecins de l'hôpital de l'Amitié en dispensant des soins dans les provinces d'Attapeu, de Xékong et de Vientiane. En outre, *Serve 2U* dispense également des formations médicales en langue anglaise au corps médical de l'hôpital de l'Amitié.

La coopération entre l'hôpital de l'Amitié et *Serve 2U* a commencé en 2004. Trois fois par an, l'organisation procède à des formations de l'équipe de médecins de cet hôpital dans le but de dépister des maladies et de soigner les populations des zones isolées.

Amélioration du système de santé de Xayaboury

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Un projet concernant le premier niveau de soins, d'un montant de plus de 844 millions de kip (99 369 dollars) a débuté en juillet dernier et se terminera en juin 2009. Son objectif est de maintenir l'accès aux soins de premier niveau des habitants de la province de Xayaboury, qui comprend les districts de Hongsa, Ngeun, Xienghone et Khop, soit plus de 150 000 personnes en tout. L'objectif de ce projet est surtout d'améliorer les connaissances du personnel médical en matière de santé. Mais il concerne également les mères et les enfants.

Le projet vise à améliorer la qualité des services médicaux et à en faciliter l'accès dans les communautés rurales. Il a déjà permis de renforcer les services de soin, en accroissant la stabilité et la diffusion des informations au sein du système de santé.

L'accord de financement a été signé lundi 16 mars à Vientiane entre M. Matthew John Pickard, directeur adjoint de l'association d'aide aux enfants *Save the Children Australia*, et M. Khamla Phouthonesy, directeur adjoint du département de la santé de la province de Xayaboury.

À cette occasion, M. Matthew a expliqué que « *l'organisation a commencé à aider la province depuis plus de 15 ans. L'amélioration du niveau de santé de la population locale est la preuve de la réussite du projet. Nous allons continuer à aider la population de la province de Xayaboury et des autres provinces du Laos.* »



M. Matthew et M. Khamla

Ford Motor entend jouer un rôle dans la protection de l'environnement

PHONG THAMMAVONGSA



La société Ford Motor a proposé un soutien de 20 000 dollars au projet de conservation de l'environnement et à un projet concernant des enfants et des jeunes lao.

Ford Motor devait choisir les projets les plus pertinents qu'elle financerait parmi 88 propositions faites par les organisations non gouvernementales. Ce choix a été fait lors d'une réunion à l'hôtel Settha Palace de Vientiane le 27 mars dernier.

Le directeur de la société Ford Motor en Asie-Pacifique, M. David Westerman et le jury M. Somsanouk Mixay, M. Khamphao Phonekèo, Mme Dara Viravong Kanlaya et les fonctionnaires concernés étaient également présents.

Au terme du processus de sélection, dix propositions ont été choisies parmi les 88.

Le projet de conservation environnementale de la société Ford Motor est le plus grand projet au monde concernant le développement et la préservation de l'environnement. Il a débuté en 2002 dans plusieurs pays d'Asie du sud-est : en Malaisie, aux Philippines, en Thaïlande, au Vietnam, au Cambodge et au Laos.

Les dix propositions sélectionnées ont été jugées les plus utiles aux activités sociales et peuvent utiliser à la vie actuelle pour le développement socio-économique et environnemental. Ces dix rapports sélectionnés par le comité du jury comprennent des projets très divers qui vont de l'ordination de jeunes bonzes dans l'arrondissement de Naxaythong, à la récupération de gaz d'origine animale ou végétale, mais aussi de fusées d'artifice lao à la construction du réservoir d'eau du village de Mouangkhay, district de Nongbok de la province de Khammouane, en passant par la protection des éléphants dans la province de Xayaboury, ou l'ouverture de la bibliothèque de l'école de la province de Vientiane. Les autres projets concernent la production de films sur la gestion de la situation environnementale à Vientiane, la sensibilisation des jeunes à la conservation environnementale, le reboisement afin de protéger les sources d'eau et la conservation de la biodiversité parmi les poissons de la province de Savannakhet.

La démarche de la société Ford Motor est issue du projet de « The Henry Ford European Conservation Awards », créé en 1983 en Angleterre. Au cours des années passées, ce projet a été popularisé par les organisations internationales. Il y a maintenant plus de 22 000 projets en cours et plus de 120 000 lauréats dans 60 pays du monde, notamment en Europe, en Amérique centrale et du sud, en Asie, et dans les pays arabes.





Hommage au président Souphanouvong pour le 100e anniversaire de sa naissance

PHONG THAMMAVONGSA

Le Comité de la Propagande et de la formation (CPF) du comité central du Parti a organisé la semaine dernière à Vientiane une table ronde pour discuter des préparatifs de la célébration du 100e anniversaire du président Souphanouvong (13 juillet 1909 - 13 juillet 2009), en présence des représentants des médias.

Au cours de la réunion, le chef du CPF a soumis le plan des préparatifs :

« La célébration a pour but de commémorer sur les œuvres qui contribuent à la révolution du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL) du président Souphanouvong pendant la lutte contre les agresseurs étrangers et pour que ces œuvres-là restent éternelles. D'autre part, la célébration exprime aussi la reconnaissance des populations lao en général envers le président Souphanouvong ».

Pour cette raison, le secrétariat du comité central du Parti a sélectionné les membres du comité responsable de la célébration parmi les fonctionnaires et le peuple à travers toutes les couches sociales. Ce comité été invité à étudier la qualité et la vertu révolutionnaire du président Souphanouvong.

Le président Souphanouvong est issu d'une famille royale. Il a participé aux mouvements patriotiques avec les populations lao et est devenu un des meilleurs dirigeants du Parti et chef d'État de la RDP Lao.

À cette occasion, M. Phandouangchith Vongsa invite les médias à faire la promotion des œuvres et des mouvements révolutionnaires du président Souphanouvong car ils sont tenus pour exemplaires et doivent être connus sur le bout des doigts par les fonctionnaires, les étudiants et les populations de tout le territoire. Toutes, à leur façon, contribuent à la célébration du 100e anniversaire du président Souphanouvong.

Les responsables de la célébration organiseront un symposium sur la vie et les œuvres du président Souphanouvong en distribuant des ouvrages expliquant la vie de ce grand homme. Un séminaire scientifique entre le Laos et le Vietnam aura lieu à Vientiane et dans quelques provinces. Pour les représentations historiques, les responsables en appelleront aux compositeurs de chants



M. Phandouangchith Vongsa

et à des artistes pour composer des chants, des poèmes, des danses… afin de rendre hommage au président Souphanouvong. La restauration d'anciens films et la création de nouveaux sont également au programme, et des VCD ayant trait à la vie du président seront régulièrement diffusés.

Par ailleurs, l'installation de la statue et la rénovation du mémorial du président Souphanouvong à Vientiane, Luang Prabang et à Thakhèk doivent être achevées avant la date des célébrations. D'autre part, la cérémonie religieuse pour l'inauguration de la statue qui sera constituée notamment d'un Tak bat et de prières aura lieu avant le jour officiel du meeting.

Séparation de la responsabilité :

La célébration aura lieu à Vientiane, Luang Prabang et Thakhèk. Les organisateurs comme le comité de la Propagande et de la Formation du comité central du Parti est responsable des textes du symposium, l'Institut des sciences sociales veillera quant à lui sur le séminaire scientifique, le ministère de l'Information et la culture se mobilise pour les diverses publicités via la presse, la télévision et la radio, l'exposition de photos à Vientiane et à Luang Prabang et les représentations artistiques. Le bureau du comité central du Parti et le musée national ont mis en œuvre la rénovation de la statue, du mémorial et sont responsables de l'écriture du discours célébrant le président. Le bureau du Premier ministre doit coordonner les organisations et les autorités locales pour faciliter le déroulement de la cérémonie. Le ministère de la Défense nationale se chargera de la sécurité et du maintien de l'ordre pendant toute la durée des célébrations. Toutes ces activités seront soutenues financièrement par le ministère des Finances tandis que le ministère des Affaires étrangères s'occupera du protocole et des invitations des représentants étrangers.

Ces animations commenceront au début du mois de juillet prochain par l'exposition de photos et les spectacles artistiques :

- le 7 juillet, ouverture du monument à Thakhèk,
- le 9 juillet, meeting à Vientiane et
- le 12 juillet, célébration à Luang Prabang.

VACANCY ANNOUNCEMENT

SAVANNAKHET GARMENT CO. LTD REQUIRES CANDIDATES FOR THE FOLLOWING POSITION:

1. BACHELOR DEGREE IN ACCOUNTANT/FINANCE; AT LEAST 3-5 YEARS EXPERIENCE IN ACCOUNTING; VERY GOOD COMMAND AND SPOKEN ENGLISH OR FRENCH; GOOD COMPUTER SKILLS (WORLD; EXCEL; INTERNET).
2. OFFICE ASSISTANT, TRANSLATOR; AT LEAST 3-5 YEARS OF EXPERIENCE WORKING WITH FOREIGN COMPANIES. SUPER GOOD ENGLISH OR FRENCH SPOKEN AND WRITTEN; VERY GOOD COMPUTER SKILLS; VERY OPEN MINDED TO HELP IN DEVELOPMENT OF THE PROJECT AND HIMSELF.

CANDIDATES ARE INVITED TO SUBMIT APPLICATION LETTER, CV DETAILS, PROOF OF VILLAGE RESIDENCE, EDUCATION CERTIFICATE AND HEALTH CHECK DOCUMENT TO THE ADDRESS BELLOW OR E-MAIL NOT LATER THEN 10/04/09.

WE SPEAK ENGLISH AND FRENCH.
Savannakhet Garment Co., Ltd.
P.O. Box 76
Km.8 Road No.9 Ban Oudomvilay
Kaysone Phomvihane District
Savannakhet Province – LAO P.D.R
Tel: +85 641 212 218 Fax: +85 641 212 915 Email: svk_natalia@live.com



Les journalistes, de photographes, de producteurs de films de six pays de la région du Mékong posent à Phnom Penh.

Clôture du projet PROB et IPS à Phnom Penh, Cambodge

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le séminaire de clôture du projet *Imaging Our Mekong 2008-2009* s'est tenu du 25 au 28 mars à Phnom Penh. Commencé à la fin du mois de septembre 2008 à Vientiane, ce projet mené par Prob Media Foundation et Inter Press Service IPS a duré 6 mois et a concerné plus de 200 personnes travaillant dans les média des pays du Mékong.

De nombreux participants ont fait le déplacement pour cette ultime rencontre. On a pu noter, autour de la directrice régionale du projet Inter Press Service (IPS) Asia-Pacific, Mlle Johanna Son, et de la directrice de Prob Media Foundation Inc, Mlle Yasmin, la présence de journalistes, de photographes, de producteurs de films de six pays de la région du Mékong ainsi que des experts venant de Thaïlande, du Bengladesh, du Vietnam, des Philippines, du Myanmar, du Cambodge et de Chine.

M. Ashvin Dayal, le directeur général en Asie de la fondation Rockefeller qui soutient financièrement le projet a déclaré: *«Le domaine des médias est très important pour chercher les vraies informations et vérifier leurs sources, pour montrer au public des thématiques variées comme le trafic humain, le problème du SIDA, de l'économie, de l'agriculture, etc… Par exemple, dans la région du Mékong, il y a beaucoup de gens qui vivent de la pêche et de l'agriculture et ils ont eu à faire face à de nombreux problèmes occasionnés par ce fleuve. Il était alors primordial que les journalistes fassent des articles pour en informer le public. Le journaliste a un rôle dans la société, c'est la raison pour laquelle IPS et Prob ont conçu ce projet pour permettre aux jeunes journalistes des pays du Mékong de développer leurs compétences, d'acquérir de nouvelles connaissances et d'avoir de nouvelles idées. Mais le résultat principal a été la rencontre de tous ces journalistes de six pays du Mékong qui leur a permis de se connaître pour réaliser des articles et des films sur leurs frontières».*

Lors de ces dernières conférences, les participants regroupés par spécialité devaient présenter soit un article, soit des photos soit un film qui parle des problématiques rencontrées, de part et d'autre des frontières entre ces six pays. Six films, réalisés individuellement ou en groupe ont été projetés et onze journalistes ainsi que cinq photographes ont présenté leurs travaux et raconté leurs expériences de voyage.

Des critères bien précis étaient exigés pour les productions : Ainsi, pour les photos, il fallait qu'elles soient accompagnées d'une légende, les articles des journalistes avoir été publiés dans leur pays, quant aux films, ils devaient durer 20 minutes, être expliqués dans la langue maternelle du pays représenté et avoir un sous-titrage en anglais.

Après les conférences, les participants se sont répartis en trois groupes pour rendre visite, les uns à l'organisation Korsang qui travaille sur le Sida, les seconds au Centre de documentation du Cambodge et Cheung Ek et le dernier groupe à l'organisation Street Chidren Assistance and Development Programme qui s'occupe des enfants défavorisés.

Le G20, un sommet des Garants du monde ?

Le 2 avril prochain, 90 % du PIB mondial sera représenté à la table des négociations du G20 à Londres. Il ne manquera plus alors que 90 % des pays.

Pourtant -conséquence directe de la mondialisation- tous les pays, sans exception, subissent de plein fouet une déferlante de crises : crises financière et alimentaire, crises énergétique et environnementale. Aussi sont-ils tous concernés par ce qui alimentera les négociations du G20, et par ce qui en résultera.

Jeter les bases d'une nouvelle prospérité suppose une réponse globale, sans exclusive, aboutie et durable. Espérons que le G20 ne se contentera pas de traiter des difficultés de ses seuls membres. Mais il est permis d'en douter : la réunion préparatoire des ministres des Finances, tenue à Horsham il y a une quinzaine de jours, n'a pas dissipé les ambiguïtés sur la nature des ambitions d'un dessein collectif, et la prise en compte des attentes du reste de la communauté internationale.

Pourtant, lors du G20 de Londres, les dirigeants devraient avoir à l'esprit deux réalités interdépendantes.

Première réalité : les pays du « G172 », qui n'ont pas été invités à la table des négociations à Londres, aspirent à une économie mondiale dynamique et stable. Les répercussions du ralentissement mondial sont, en effet, ressenties plus fortement dans le monde en développement, et elles le seront plus durablement. Pour nombre de ces pays, la stabilité économique est une question de vie ou de mort.

Le G20 détient le leadership et les leviers pour agir au bénéfice de l'humanité. Il pourrait être le coordonnateur de politiques susceptibles d'enrayer le ralentissement économique, et inverser ainsi la baisse spectaculaire des investissements, des capitaux et des envois de fonds destinés aux pays en développement. Il pourrait aussi utilement se demander pourquoi les pays développés bénéficient d'un soutien pour leurs banques et leur industrie automobile, alors que les pays en développement ne reçoivent aucune aide pour leurs plans de sauvetage.



MM. Kamalesh Sharma et Abdou Diouf

S'attaquer à ces disparités ne doit pas pour autant le dispenser de répondre aux besoins les plus pressants des pays en développement et d'honorer le plus important de tous les engagements souscrits au niveau mondial, celui pris à l'ONU, en 2000, d'atteindre les Objectifs du millénaire pour le développement.

Les échanges commerciaux mondiaux se contractent à un rythme jamais vu en deux générations. Le G20 doit trouver la marche à suivre pour promouvoir un commerce international libre et équitable, moyen le plus sûr de rétablir la prospérité mondiale. Nombre des pays exclus du Sommet sont les plus tributaires des échanges commerciaux, et ils seront les premières victimes d'une tendance naissante, et alarmante, celle à un protectionnisme qui - depuis que le G20 s'est réuni en novembre dernier à Washington a vu 17 de ses membres prendre des mesures visant à entraver les importations. Si les actes du G20 sont à la hauteur de ses discours, les mesures qu'il prendra devraient susciter un peu plus d'optimisme. Mais la promesse de parachever le Cycle de Doha à la fin 2008 est restée lettre morte.

Deuxième réalité : pour le « G172 », tous les pays ont intérêt à ce que les institutions financières internationales soient les moteurs de la coopération mondiale. La Banque mondiale et le FMI ont été conçus à une époque aujourd'hui révolue, par une autre « communauté internationale » - beaucoup plus restreinte, beaucoup moins représentative.

Ils doivent donc être redimensionnés - un simple réaménagement n'y suffira pas – pour répondre aux besoins du 21e siècle. Ils doivent être refondés, sur la base de principes partagés et appliqués par tous. Il s'agit de créer de nouvelles institutions reposant sur la légitimité, l'égalité et une représentation équitable, la flexibilité, la transparence, l'obligation de rendre compte et l'efficacité. Premier geste d'ouverture, le G20 devra s'engager à écouter, discuter et traiter les points de vue et les aspirations des non membres, même si ces derniers ne peuvent être présents à la table des négociations.

Au moment où la communauté internationale porte un regard nostalgique sur le passé, où elle cherche des solutions à un présent incertain, il lui faut regarder plutôt vers l'avenir. La crise financière a suscité un nouvel élan en faveur d'une mobilisation mondiale, authentiquement collective.

L'année 2009 doit nous enseigner qu'un nouvel engagement global est nécessaire si nous voulons répondre à ces défis au bénéfice de tous. Aujourd'hui, notre réalité se borne à une mondialisation imparfaite, mais notre objectif est un mondialisme sans exclusive. Le nouveau multilatéralisme est un impératif, en aucun cas une option.

Le G20 sera peut être le garant des intérêts de notre planète. Le saura-t-il, le voudra-t-il ?

Kamalesh Sharma, Secrétaire général du Commonwealth

Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie.

Une semaine de congé pour le Nouvel An lao

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Pour que le Nouvel An lao puisse être célébré dans l'allégresse générale sur l'ensemble du territoire national, le secrétariat du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao a fait part, ce 27 mars, à tous les gouverneurs, les provinces, les ministères et les établissements étatiques que le gouvernement accordait un congé exceptionnel de 5 jours, du 13 au 17 avril 2009. Le pays fêtera le nouvel an lao 2552 et pour chacun, cela sera l'occasion d'exprimer le respect et la reconnaissance envers ses parents et ses ancêtres tout en préservant la tradition et la culture de la nation.

Selon le communiqué, les jours de travail de compensation seront effectués obligatoirement les samedis 4 et 11 avril et il est également stipulé qu'il est strictement interdit aux établissements étatiques et aux autorités administratives de fêter le nouvel an dans les locaux pendant les jours travaillés. Le gouvernement souhaite que les festivités se passent dans la sécurité et sans gaspillage avec un arrosage décent qui devra refléter le respect et la reconnaissance suivant les traditions et les coutumes de la nation. Le gouvernement demande aux autorités provinciales et de la capitale de décréter des règlements complémentaires concernant le déroulement du nouvel an dans leurs localités, visant à la protection et au développement des spécificités locales tout en encourageant l'amélioration des services touristiques dans leur région. L'organisation nationale du tourisme devra ainsi coopérer avec les autorités locales pour organiser des fêtes et des expositions, selon les potentialités de chacun, afin de promouvoir encore davantage le tourisme. Le ministère de l'Industrie et du commerce devra organiser avec les autorités de la capitale et des provinces des contrôles pour lutter contre les éventuelles fraudes durant cette période de fête. Quant au ministère de la Défense et de la sécurité, il devra augmenter les contrôles de la circulation et infliger des sanctions plus fermes aux contrevenants du code de la route notamment avec les conducteurs en état d'ivresse. Il appelle enfin tous les ministères et établissements étatiques de s'attacher à la sécurité en organisant des tours de garde avec des listes à contacter en cas de nécessité.

Situation 28

Le Rénovateur

Les poissons du Mékong
Le Mékong héberge de nombreux poisons (silure, pagasius saniwongsei, bagarius bagarius, etc.) dont certains sont énormes (350 kgs). Dans le sud du pays, à proximité de la frontière cambodgienne, le Mékong abrite une espèce de dauphins d'eau douce extrêmement menacée, baptisée dauphins d'Irrawaddy, du nom du plus grand fleuve du Myanmar. On estime leur nombre entre 100 et 200. Et bien que cette espèce soit protégée, leur nombre ne cesse de décroître à cause de l'utilisation de filets de pêche et d'autres outils défendus.

Mekong's fish
The Mekong is home to many fish (catfish, pangasiannodon gigas, pangasius saniwongsei, bagarius bagarius etc.) some of which are huge (350 kg). In the South, near the Cambodian border, the Mekong is home to a race of river dolphins extremely threatened, called Irrawaddy dolphin, named after the largest river of Myanmar. They are estimated between 100 and 200. And although this kind of cetaceas is a protected specie, its population continues to decrease because of the use of fishing nets and other tools prohibited.

Pa Namkhong
Namkhong pen thi you asai khong pa nanasanid xén pa buk, pa leum, pa khè et un-un. Bang sanid nak hod sam hoy ha sib kilo. You thang phak tay khong lao, kaykab saydène kampuchia, pheun nhang phob pa loma nam tiud, xung kamlang thuk la yang nak nouang, pa sanid ni eunva pa loma Irawady. Peun khad va mi tiamnouan lavang hoy ha song hoy to thaonanh. Thangthang thi pa sanid ny thuk hak sa thèva chamnouan khong manh mèn subto loudlong gnonh kan say mong et kheuangmu ha pa thi thuk ham un-un.

Pa=poisson=fish, tay=sud=South, pa buk(pasgasiannodon gigas) =silure= catfish; pay leum= pagasius saniwongsei, pakhè=bagarius bagarius, loudlong= décroître=decrease, mong=filet= net.



M. Somsavat Léngsavad (à gauche centre) au côté de M. Nguyen Sinh Hung, lors de la cérémonie de la pose de la première pierre

Extension du réseau routier

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Afin d'assurer le développement économique entre le Laos et le Vietnam, et de relier les pays du Mékong, le gouvernement lao en collaboration avec le gouvernement du Vietnam a lancé la construction de la route n°2E qui reliera le district de Khoa de la province de Phongsali au district de Tay Trang au Vietnam. La distance qui sépare les deux localités est de 68,2 kilomètres.

La cérémonie de la pose de la première pierre a été organisée la semaine dernière au poste frontière Phanghok à Phongsaly entre le vice-Premier ministre lao, M. Somsavat Léngsavad et le vice-Premier ministre du Vietnam, M. Nguyen Sinh Hung. Les ministres des travaux publiques des deux pays étaient également présents, ainsi que les autorités concernées.

La construction et l'amélioration de la route n°2E ont été financées à hauteur de 43 millions de dollars par le gouvernement du Vietnam dans le cadre de la coopération socio-économique, culturelle et technologique entre les gouvernements des deux pays pour la période 2006-2010.

La route n°2E sera goudronnée comme la route n°18B dans la province d'Attapeu.

La construction de la route n°2E s'est déroulée en deux phases : la première phase a commencé entre le district de Khoua et la frontière (30km), et la seconde sur les 38,2 km qui séparent la frontière de Tay Trang. L'ensemble des deux phases des travaux durera 42 mois.

Il s'agit d'une amélioration importante pour les communications et les déplacements des habitants, pour le transport des marchandises et les échanges commerciaux entre les provinces de Phongsaly et de Dien Bien Phu.

Cette route deviendra égalemet une voie internationale importante pour la région du Mékong inférieur.

«*Ce tronçon de la route N°2E sera une liaison de choix entre le Laos et le Vietnam, dont bénéficiera grandement la province de Phongsaly qui est située tout au bout du Laos, et qui l'aidera à réduire la pauvreté deses habitants de toutes les ethnies.*

La construction de cette route est une des priorités du plan quinquennal (2006-2010) de développement socio-économique du gouvernement lao et entre dans sa stratégie de mise en service de routes pour les transferts interrégionaux », a indiqué le ministre des travaux publics, M. Sommath Pholséna.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Programme des festivités du Pimay 2552 (Nouvel An lao) à Luang Prabang (10-19 avril 2009)

PHONG THAMMAVONGSA

Vendredi 10 avril :
8 h 30 : Ouverture de la foire commerciale sur la cour de la pagode du That Luang de Luang Prabang, organisée par le service de l'Industrie et du commerce.
Samedi 11avril :
Représentations artistiques dans la cour du That Luang.
Dimanche 12 avril :
A partir de 19h30 : Élection de Nang Sangkhane et représentations artistiques au même endroit.
Lundi 13 avril :
De 6 h 00 à midi : Visite de la foire des produits traditionnels qui s'étend du mémorial Kaysone Phomvihane. au carrefour du Cercle sportif et au marché de l'embarcadère.
Le soir, finale de l'élection de Nang Sangkhane et représentations artistiques traditionnelles et modernes dans la cour du That Luang.
Mardi 14 avril :
Après-midi : Concours traditionnels des plus beaux *Stupas* de sable sur la plage de Xaymoungkhoun. Cette activité sera suivie de la prière de consécration des *Stupas* de sable, d'un *Baci* et de la visite de la foire exposition : cour du That Luang.
Mercredi 15 avril :



8h00 : Cérémonie de Baci au village culturel de Phanom. Elle sera accompagnée de représentations artistiques par des artistes de l'ethnie Lu.
13h00 : Départ de la procession Hè Vo (procession des palanquins) de Vat That Noy à Vat Xiengthong.
(Voir la composition du cortège en encadré).
Jeudi 16 avril :
6h30 : Cérémonie de Takbat au musée du palais royal puis prière au *Stupa* de Chomsy, l'un des piliers de fondation de la ville et cérémonie de B*aci* en l'honneur des dirigeants.
13h 00 : procession Hè Vo de Vat Xiengthong à Vat That Noy.
Vendredi 17 avril :
8h00 : Procession de la statue de Phabang du Musée au Vat May Souvannaphoum Aram, prières et ondoiement du Phabang.
13h00 : Ondoiement des statues de Bouddha à Tham Ting par les autorités et les sept filles de Phagna Kabilaphom. Visite du site touristique de Pak Ou et de son marché de produits d'artisanat.
17h30 : Clôture de la foire exposition commerciale dans la cour du That Luang. Dans la soirée, ondoiement du Phabang et des statues dans les pagodes et représentations artistiques traditionnelles à Vat May Souvannaphoum Aram.
Samedi 18 avril :
12h00 : Ondoiement du Phabang et des statues dans les pagodes.
20h00 : Spectacle culturel à Vat May Souvannaphoum Aram.
Dimanche 19 avril :
8h00 : Procession du Prabang de Vat May Souvannaphoum Aram au Musée.

Les processions Hè Vo de Vat That Noy à Vat Xiengthong (15 avril) et retour de Vat Xiengthong à Vat That Noy (16 avril) commencent à 13 h 00. Voici la composition du cortège :
-Les policiers ouvrent la route,
-Jeunes en costumes des trois ethnies portant le drapeau national, le drapeau bouddhiste et le drapeau du Patrimoine mondial,
-Jeunes filles portant des banderoles,
-Pou Gneu, Gna Gneu, les ancêtres légendaires des Lao, et le lionceau Singkèo Singkham,
-50 anciens en costumes traditionnels, portant les coupes de fleurs et des récipients d'eau lustrale pour l'ondoiement des statues de Bouddha et des bonzes,
-200 bonzes de Vat That Noy et de Vat Vixoun,
-Procession Khankhoupy des villageois de Munna, de That Bosot et de Viengmay,
-Chanteurs de Khab Thoum (chant traditionnel de Luang Prabang),
-Cortèges de pagodons de cire, de bougies, de drapeaux en fer, de jarres, banderole du 14e anniversaire du patrimoine mondial, de la médaille d'or de Luang Prabang, ville populaire touristique du monde, du couple de nouveaux mariés, du plateau de Baci, de masques des ogres et des singes, des danseuses Nang Kèo, Nang Vo, puis le char de Nang Sangkhane, des animateurs du Nouvel An hmong, du Nouvel An khmou, de l'équipe de course des pirogues, de lampions flottants, de fusées, de boxeurs Mouay Laï lao.

Ils seront suivis des bonzes et bonzillons. Vient ensuite le Grand Tambour, suivi par les autorités de la ville. Ensuite suivront les traditionnelles processions de Nang Kèo, de Nang Vo, très jeunes filles richement habillées, portant des coupes de fleurs, du char de Nang Sangkhane et de ses six sœurs escortant la tête coupée de leur père, Phagna Kabilaphom. La tête du dieu à quatre faces est posée sur une coupe en or Chacune de ces jeunes filles représente un jour de la semaine et chacune à sa monture personnelle et ses propres attributs. Cette année, Raksathévy *l*a troisième fille de Phagna Kabilaphom est la divinité annuelle 2552. Après l'orchestre classique viennent les Hmong, les Khmous dans leurs costumes typiques et l'orchestre de bambou.. Ensuite, les Phounoy portant des jarres pleines d'eau à la force de leur mâchoire et, fermant le cortège, les danses des boxeurs de M*ouay laï lao* présenté par les villageois de Viengxay, et, enfin la foule joyeuse.

La divinité annuelle chevauchera un sanglier

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH



Raksathévy est venue du ciel, montée sur un sanglier.

L'année du rat se terminera le mardi 14 avril, quatrième mois solaire 2009 (le mu sangkhane pay) correspondant au cinquième jour de la lune décroissante du cinquième mois lunaire de 2551 du calendrier bouddhique et de l'année 1370 de la petite ère. Selon, l'astrologie lao, cette dernière journée de l'année du rat se terminera à 13 heures, 8 minutes et 24 secondes. A partir de ce moment on entrera dans le jour intermédiaire qui durera jusqu'au petit matin du jeudi du 16 avril, jour du nouvel an lao, correspondant au septième jour de la lune décroissante du cinquième mois. Ce jour-là, on entrera dans l'année de la petite ère 1371. Il faut noter que le changement de l'année bouddhique pour le Laos interviendra cette année le samedi 9 mai 2009 correspondant au premier jour de la lune décroissante du sixième du calendrier bouddhique (2551-2552). Ce Cycle a pris effet le lendemain de la mort du Bouddha, journée appelée Visakhabouça.

La divinité de l'année du buffle est venue du ciel, montée sur un sanglier. Cette divinité, Raksathévy, la troisième des sept filles du dieu du ciel Phagna Kabilaphom sera parée d'un lotus. Selon l'astrologue, M. Douangxay Luang Phasy, le lotus qu'elle tient est pour honorer la tête décapitée de son père. Tandis que les pierres précieuses appelées « pierre Mora » représentent la prospérité et les splendeurs de la terre. Elle boira le sang. Elle tiendra dans sa main droite un trident et un arc dans sa main gauche pour se protéger et protéger la tête sacrée de son père. Cette année du buffle est une année civile de 365 jours.

Horoscope

Le fait que le dernier jour tombe sur un mardi, il faudra faire attention aux incendies qui pourraient se produire dans la ville ainsi qu'aux actes de délinquances. Pour le jour intermédiaire (mercredi), les denrées alimentaires seront plus chères et le jour du nouvel an, le jeudi, les dirigeants se montreront plus justes et plus honnêtes. Cette année la lune sera l'astre sacré et le teck sera l'arbre roi

Météo : cette année deux nagas s'amusent dans l'océan ce qui signifie qu'il pleuvra 500 fois dont 200 dans l'univers, 150 dans les forêts, 100 dans les océans et 50 seulement dans le monde humain. Les astrologues prévoient que les pluies seront plus abondantes au début qu'à la fin de l'année ce qui provoquera des inondations. Ils prédisent aussi que les cultures en particulier celles du riz saisonnier seront détruites par les insectes et autres calamités naturelles. Les rizières des régions basses produiront de bonnes récoltes.

Les jours et les maux :

Samedi sera un bon jour et le mercredi sera meilleur. Le mardi apparaît comme un mauvais jour et le vendredi sera encore pire.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Pourquoi s'arrose-t-on à Pimay ?

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

En cette année du buffle, Raksathévy, la divinité annuelle, est envoyée par sa famille sur ordre de son père et arrive couchée sur un sanglier.

Plusieurs lecteurs se demandent pourquoi elle arrive parfois assise, debout ou couchée sur un animal différent. Le Rénovateur a rencontré l'astrologue Douangxau Luang Phasy qui nous donne les explications suivantes. Si le nouvel an commence le matin, la divinité sera assise, si c'est l'après-midi, elle sera debout et si c'est la nuit, elle sera couchée.

Comment est choisi l'animal qui sera chevauché parmi le tigre, le sanglier, l'âne, l'éléphant, le buffle, le paon, et le garuda ?

L'astrologue nous précise que chaque animal correspond à un signe porte-bonheur. Donc si Raksathévy chevauche un sanglier, c'est parce qu'elle a un sanglier comme animal porte-bonheur. Si elle est arrivée couchée, c'est parce que le nouvel an commence le jeudi 16 avril à 5 heures et 6 minutes. Le soleil ne s'étant pas encore levé, il fait encore nuit et la nang sangkhane était encore endormie. Après être descendue du ciel, Raksathévy et les autorités terrestres vont chercher la tête de Kabilaphom sur le mont Kayrath. La tête sacrée du dieu à quatre face sera placée dans une coupe en or qui sera promenée à travers les villes et les villages pour que les habitants puissent l'arroser avec de l'eau lustrale.

Pourquoi une tête coupée ?

Dans l'histoire ancienne hindouiste, le roi du paradis nommé Phagna Kabilaphom était très puissant et omniscient. Il aimait lancer des défis aux autres créatures célestes et même aux hommes. Il avait ne perdait aucun de ces défis. Un jour, il apprit l'existence d'un homme nommé Thammabane Koummane. Ce dernier était réputé lui aussi pour ses connaissances générales et n'avait aucun égal dans ce domaine. Phagna Kabilaphom descendit alors sur terre pour rencontrer ce jeune érudit, fils d'un riche commerçant. Il terminait alors ses études supérieures en sciences universelles, dont fait partie le langage des oiseaux. Il ne craignait personne en culture générale. Le roi du paradis lui lança alors le défi de résoudre l'énigme suivante :



Phagna Kabilaphom et ses sept filles.

- Où se trouve le « rasi » ou l'âme d'un homme, le matin, à midi et le soir ?

Le roi du ciel accorda un délai de sept jours au jeune pour trouver la réponse avant de regagner le ciel, en signalant que celui des deux qui perdra le pari sera décapité ! Le jeune courut partout pour trouver la réponse dans le délai convenu. Il interrogea de nombreux savants, professeurs, et aussi des animaux. Désespéré, il ne put trouver aucune réponse. Exténué par les démarches et par son manque de sommeil, il s'assoupit au pied d'un palmier à sucre planté au milieu d'un champ. Il ne se réveilla qu'à la nuit tombée, à la fois affamé et pris d'une grande peur d'être tué. C'est alors qu'il surprit la conversation d'un couple de vautours sur l'arbre au sujet du défi le concernant. :

- « Qu'est-ce qu'on va manger demain mon chéri ? », demanda la femelle vautour.

- « Ne t'inquiètes pas ma chérie, un délicieux festin nous attend. Nous allons faire un festin du corps de Thammabane Koummane qui n'a pas pu trouver de réponse au défi que lui a lancé le roi du paradis Kabilaphom », répondit le mâle.

- « Toi, tu connais ces réponses ? », s'enquit-elle. »

- « Mais bien sûr, écoute bien. Le rasi est sur le visage, car les gens se lavent le visage. À midi, il sera dans le corps, les gens se lavent le corps car il fait chaud. Et le soir il se trouve sur les pieds, car les hommes se lavent les pieds avant de se coucher ».

Cette indiscrétion sauva la vie de Thammabane Koummane. Il courut sans fatigue à la rencontre de celui qui l'avait mis au défi. Il lui livra toutes ces réponses. L'homme céleste fût obligé d'accepter de se décapiter devant le public comme promis. Mais avant que la sentence soit exécutée, il prévint l'assistance de sa malédiction qu'encourait la terre avec sa tête décapitée : si celle-ci était jetée dans l'air celui-ci deviendra brûlant et irrespirable, si elle touche la terre, le sol deviendra cendre et si elle tombe dans l'eau ; les fleuves, les rivières et tous les océans s'assècheront et toutes les formes de vie disparaîtront de la terre. Pour conjurer ce mauvais sort il fit venir ses sept filles en leur disant : Pour éviter ces cataclysmes, il faut que ma tête décapitée repose dans une coupe en or et que celle-ci soit déposée dans la grotte du Mont Kayrat. Ensuite chaque année, à l'occasion du Nouvel an, l'une des mes chères filles descendra du ciel et puis avec les habitants terrestres iront chercher ma tête pour la promener et l'ondoyer et ce n'est qu'à cette condition que le monde vivra en paix. »

C'est la raison pour laquelle, chaque année pendant le nouvel An, on peut voir dans les grandes villes du pays, la procession de nang sangkhane(fille du dieu décapitée et déesse de l'année) ainsi que la procession de la tête à quatre faces du dieu du ciel posée sur une coupe en or. Tout le monde l'arrose avec de l'eau lustrale pour demander la paix , la prospérité et le bonheur pour toute l'année en cours. Les habitants eux-même s'arrosent pour se souhaiter aussi le bonheur. Les jeunes ou les enfants ondoient leurs supérieurs et leurs parents pour demander pardon et leur souhaiter longévité.

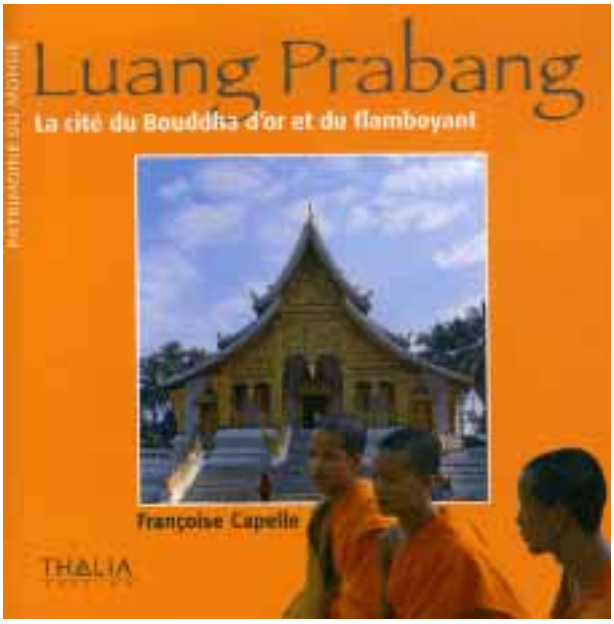
Luang Prabang - La cité du Bouddha d'or et du flamboyant de Françoise Capelle

Luang Prabang, capitale royale du Laos, a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco en 1995 afin de préserver son caractère unique en Asie du Sud-Est.

Non seulement les pagodes et les anciennes maisons ont été classées, mais aussi tout le tissu urbain, en réponse à un environnement qui a su privilégier un équilibre écologique établi par les jardins, les mares, les ruisseaux, les zones humides, les berges des fleuves qui incluent la nature au coeur même de la ville. Ses monuments s'inscrivent dans un site naturel remarquable, une presqu'île au confluent du Mékong et de la Nam Khane que domine une haute colline, le Mont Phusi, axe vertical du site.

L'ensemble se déploie dans une grande cuvette entourée de montagnes. Luang Prabang a réalisé une synthèse heureuse entre ces éléments naturels et son histoire. Créée par le roi Fa Ngum en 1353 comme capitale du pays du Million d'Eléphants et du Parasol Blanc, Luang Prabang perd son titre deux siècles plus tard lorsqu'un de ses descendants, le prince Phothisarat, transfère à Vientiane le siège du pouvoir.

A partir de 1707, elle n'est plus que la capitale du petit royaume de Luang Prabang. Dans le monde actuel emporté par le tourbillon de la nouveauté, elle a su garder le charme et l'authenticité de son passé prestigieux. Convoitée par ses puissants voisins trop peuplés, Chine, Vietnam et Thaïlande, elle reste cette cité de légende où le temps semble suspendu, belle endormie à l'ombre de ses pagodes dont la vie quotidienne se déroule au rythme des prières.



Editeur : Thalia
Collection : Patrimoine du monde
ISBN : 2-352-78017-9
Prix : environ 30 dollars
Disponible à Monument Books Vientiane



Le Dr Souvanh Katay Phinith, directrice générale de Lao Inter Pharmaceutical

VAYORATH XAYASOMROTH

Le Dr Souvanh Katay Phinith, actuellement directrice de Lao Inter Pharmaceutical est née en 1938 à Ban Xieng Gnun, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane, dans une famille de cinq enfants dont elle était la quatrième. Elle est allée faire ses études au Vietnam quand elle était petite puis elle est revenue au collège de Vientiane. Après avoir terminé ses études au Laos, elle est partie en France pour continuer ses études en Pharmacie. *«J'étais très contente quand j'ai appris que j'allais faire mes études en France. Mais je ne m'inquiétais pas du tout d'y vivre parce que j'avais fait mes études au Laos en français. Je suis donc entrée à l'université à Paris . A la fin de mes études, j'ai dû faire mon stage dans une officine pendant 1 an. Cela m'a permis de savoir comment faire et connaitre toutes les sortes de médicaments* ».

La Lao Inter Pharma a été créée en 1988, et est située sur la rue de Nokèo koummane à Vientiane. Le Dr Souvanh



Dr Souvanh Katay Phinith

Katay Phinith y occupe la fonction de responsable de l'import-export de tous les équipements et les médicaments français au Laos. Après avoir obtenu son diplôme d'études supérieures médicales en pharmacie en 1958 , elle a préparé son doctorat. En 1967, à la fin de ses études en France , elle est revenue au Laos et elle a commencé à travailler comme docteur au département de médecine du ministère de la Santé pendant plus de 4 ans. Ensuite, elle a rejoint l'institut des Sciences au cabinet du Premier ministre en 1988.

« *Dans le cadre d'une coopération avec le ministère de la Santé, et avec des investissements français, nos médicaments viennent de France. Ils sont excellents et ne sont pas chers. Nous en avons envoyés dans toutes les provinces au Laos* », explique le Dr Souvanh Katay Phinith. *« J'ai beaucoup d'expériences dans ce domaine , je crois qu'il n'est pas difficile pour moi et c'est un métier que j'ai appris en France* ».

Lao Inter Pharmaceutical est un établissement privé qui veut être reconnu pour son excellence. Il veut pariciper pleinement à la société en contribuant à élever le niveau de vie de tous les lao par le biais de ses produits et services de qualité. Pour s'engager fermement dans la recherche et le développement dynamique afin de devenir un fabricant de produits pharmaceutiques aux normes internationales .

IFMT
Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale
Rue Samsènethai
B.P 9519 Vientiane R. D. P Lao
T. : +21 21 93 46
F. : +21 21 93 47
www.ifmt.auf.org

Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale

Vientiane, RDP LAO (IFMT)

Recrutement de la 11ème promotion

L'Agence Universitaire de la Francophonie et l'IFMT annoncent le recrutement de la 11ème promotion de médecins pour une formation diplômante de 2 ans, en langue française, préparant au master de «**Médecine tropicale et santé internationale»**, axée sur la pathologie tropicale, l'épidémiologie, la santé publique et la méthodologie de la recherche.

Admission : sur concours ouvert aux titulaires d'un 2ème cycle d'études de médecine du Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, ou d'autres pays de la francophonie, âgés de moins de 45 ans. Si nécessaire, une mise à niveau en langue française est effectuée lors d'un stage préparatoire intensif de 4 mois. Une bourse peut être accordée aux ressortissants des pays du Sud.

Dossier d'inscription : à retirer à l' IFMT, aux bureaux / antennes de l'AUF, ou à télécharger : www.ifmt.auf.org, inscription possible par mail info@ifmt.refer.org ; et chanthakhonesouk.southideth@auf.org.
Frais d'inscription : 200 US$

Dates :
- 31 mai 2009 : clôture des inscriptions
- Mai-juin 2009 : épreuves du concours d'entrée
- 06 juillet 2009 : rentrée de la classe de mise à niveau
- 19 octobre 2009 : rentrée de la 11ème promotion

Renseignements :
IFMT, BP 9519, Vientiane (RDP Lao) tél. (856).21.21.93.46; fax. (856).21.21.93.47;
par mail: chanthakhonesouk.southideth@auf.org ; info@ifmt.refer.org; ou sur le site www.ifmt.auf.org

Combretum

BIBA VILAYLECK

Combretum pilosum
Combretaceae

Ben, kheua Phone : lao
Ngwang chumx : thaï
Chun bâu : vietnamien



Combretum est un genre dont les 300 espèces sont toutes originaires des pays chauds ; ce nom a été emprunté à Pline l'ancien qui désignait ainsi une plante que l'on n'a pu identifier.

Plusieurs *Combretum* sont spontanés dans notre région, en particulier *Combretum pilosum* que l'on voit partout en cette saison avec ses grosses houppettes violettes qui couvrent les haies. Cette liane est répandue en Inde, en Chine tropicale et dans la péninsule indochinoise.

Comme le suggère son nom scientifique, ses branches et ses rameaux sont couverts de poils blanchâtres, ses grandes feuilles ovales aux nervures bien marquées sont vert clair d'un côté, vert foncé de l'autre et elles sont souvent couvertes de verrues.



Ses petites fleurs très nombreuses constituent des grappes ramifiées en bout de branche ou à l'axe des rameaux. Chaque fleur a cinq pétales violacés, rouges, jaunâtres ou parfois blancs ; ils sont dressés, peu épanouis, et laissent échapper dix très longues étamines qui donnent à la fleur son aspect ébouriffé. Lui succède un petit fruit rose à cinq ailes, poilu quand il est jeune, glabre et coriace ensuite.

On rencontre cette liane du nord au sud du pays dans les forêts, les zones dégradées, les friches où elle monte à l'assaut des arbustes et descend dans les ravines. Cependant elle est peu utilisée. Vidal note son emploi comme plante tinctoriale noire mais aucun de nos interlocuteurs n'a pu confirmer cet usage. En revanche, ils parlent d'une utilisation comme plante médicinale, la décoction des rameaux étant efficace pour faire tomber la fièvre. Ils disent aussi que l'on se sert des rameaux touffus de **kheua Phone** pour attraper les poissons.

Travers de porc caramélisés

Temps de préparation: 10 mn
Temps de cuisson: 40 mn (feu doux)

Émincez les gousses d'ail.

1) Dans une assiette mettez les travers de porc, ajoutez la sauce de soja, la sauce d'huître, le sel, le poivre, l'ail. Malaxez le tout.

2) Vérifiez que le goût vous convient. Laissez macérer 5 mn.

3) Prenez la sauteuse, ajoutez-y de l'huile. L'huile doit être chaude lorsque vous y mettrez les travers de porc. Attention : mettez une quantité suffisante d'huile afin de recouvrir les travers.

4) Laissez cuire à feu doux pendant 40 mn afin que les travers prennent une belle couleur caramel.

5) Lorsque la viande est cuite, mettez les travers sur du papier absorbant afin d'enlever le trop plein d'huile.

Suggestions:

Les travers de porc se marient bien avec une sauce aigre douce en accompagnement. Ce plat fera le bonheur de vos compagnons qui s'en lècheront les doigts, n'est-ce pas Dom?



Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 kg de travers de porc
- 1 cuillère à soupe de sauce soja
- 1 cuillère à sucre de sauce d'huître
- sel
- poivre
- 2 gousses d'ail
- huile

SINCE 1940
Solvichae



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Fuji Hyundai : une chaine de montage de véhicules

VAYORATH XAYASOMROTH



Créée en 2003, cette société est située sur la route numéro 13 du nord.

Vous voulez acheter une voiture coréenne d'occasion ? Vous avez essayé de trouver une bonne société pour vous donner des conseils ou vous présenter des voitures d'occasion coréennes de bonne qualité ? Je vous invite à aller à la rencontre de M. Thatsaphone Luanglad, directeur de la société d'assemblage de pièces automobiles de Fuji Hyundai. La société PS Motor est une société privée au capital
100 % local. Elle est spécialisée dans l'assemblage de voitures coréennes d'occasion et la fourniture de pièces de rechange. M. Thatsaphone Luanglad (Tar), le responsable de cette société nous explique le dispositif et les caractéristiques des voitures coréennes d'occasion de diverses marques *: « Nous importons tous les modèles de voitures coréennes: Hyundai, Kia, Daewoo, Ssangyong, Samsung et tout les genres d'équipements lourds utilisés»*.

Créée en 2003, cette société est située sur la route numéro 13 du nord, dans le village de Thong Pong (arrondissement de Sikotthabong) à Vientiane.

Hyundai est une firme sud-coréenne active dans de nombreux secteurs: automobile, construction navale, électronique (écrans plats notamment). C'est le premier constructeur coréen de voitures. En deux ans seulement, Hyundai s'est imposé comme l'un des leaders incontestés sur le marché du Laos.

Un petit détail à rajouter : tous les 4x4 Hyundai sont disponibles en motorisations CRDi de dernière génération. Grâce à eux vous êtes certains de faire rimer envies et économies.

Si vous voulez acheter une voiture de Corée, ce n'est pas cher, ils proposent de nombreux modèles. Vous pouvez aussi allez les voir pour discuter et ils pourront vous conseillez pour l'achat de voitures ou des pièces de rechange.

Si vous avez décidé d'acquérir une voiture neuve, il vous faudra concilier un certain nombre d'éléments, parfois lourd de conséquence puisque cela coûte très cher.

M. Thatsaphone Luanglad (Tar) continue « *Parfois, vous avez juste envie de partir. Achever quelque chose, vous redécouvrir, retrouver votre vraie personnalité. Mais où partir ? Seul vous pouvez décider. Quelque part, ailleurs, un endroit différent, plus stimulant. Et quand partir ? Dès que l'envie vous prend. Pourquoi ? Parce que l'envie de partir peut vous prendre à n'importe quel moment. Qu'importe l'endroit, Hyundai vous permettra de transformer cette inspiration en une expérience enrichissante»*.

La société de PS Motor est ouverte tous les jours sauf le dimanche.



Olla

LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS

. pâté de campagne
. terrine de foie de canard
. pâté de foie de porc
. jambon à l'os
. jambon de Paris
. saucisson maison
. filet de porc fume au poivre…

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.

Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
020 5 663 786-
020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Rénovation des routes pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Le coût de la route est d'environ 3,7 millions de dollars.

La construction de la route à quatre voies reliant l'embranchement de Done Noune au nouveau stade national, installé dans le village de Dongsanghine au bord de la route n°13 du sud (Km16) de l'arrondissement de Xaythany de la capitale Vientiane, est aujourd'hui à moitié finie. Selon l'annonce faite par le responsable du projet de la construction de la route des 25e Jeux, M. Noulot Latsaphong, les travaux seront terminés à temps et le Laos pourra accueillir les Jeux en décembre sans aucun problème.

En effet, la structure principale de la route est déjà en place, l'ancien revêtement a été enlevé et le renivellement est terminé. D'après M. Noulot, la route sera asphaltée sur 5 cm d'épaisseur et ensuite les travaux concerneront principalement les îlots séparateurs, le marquage des voies et l'éclairage.

«*La route, qui devrait tenir au moins une décennie, sera terminée en septembre,* a déclaré M. Noulot, *trois mois avant le début des jeux, mais la pluie risque de nous mettre en difficulté. Cependant, les ouvriers rattraperont le temps perdu à cause des pluies et quoi qu'il en soit, ils feront en sorte que la route soit finie en temps voulu. Le coût est d'environ 3,7millions de dollars dont 3 millions proviennent d'un prêt à faible taux d'intérêt de la République de Corée, et le reste du gouvernement. Cette route de22 m de large sur 4,5 km de long devrait permettre une certaine fluidité de la circulation pendant les jeux* ».

En effet, la route actuelle ne possède que deux voies sur une largeur de huit mètres et n'aurait pu supporter le nombre de véhicules circulant lors d'un événement d'une telle ampleur.

M. Noulot a également annoncé que la route des 450 ans raccordera la route de Dongdok au pont de l'Amitié Lao-Thaï, dans le village de Dongphosy, arrondissement de Hatxayfong, tandis que la partie de 4,5 km reliera la route de Dongdok au nouveau stade national.

La route des 450 ans est une voie de contournement de la capitale sur 20 km et coûtera environ 46 millions de dollars. Quant aux 10 km de la route de Phontong, qui sera bétonnée entre Savang et l'Université nationale du Laos, le montant des travaux s'élèvera à 100 milliards de kips. La route de Kaysone Phomvihane sera la voie de communication principale utilisée pendant les 25e Jeux.

400 volontaires pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Université nationale du Laos (UNL) a organisé la semaine dernière dans ses locaux de Vientiane une formation pour les volontaires des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est ou Vientiane Games 2009, dont le Laos a l'honneur d'être l'organisateur du 9 au 18 décembre de cette année.

Cette formation s'est déroulée en présence de plus de 400 participants, dont le vice-président du Comité national des sports et du comité responsable de l'organisation des 25e Jeux, du comité olympique national, M. Somphou Phongsa , également chef du comité d'administration et des services des 25e Jeux, et le Dr Soukkongsèng Sayaleuth, Président de l'UNL, les doyens de l'UNL et leurs adjoints.

Cette formation a pour objectif d'augmenter les connaissances et les capacités des étudiants à travers une brève formation sur la culture générale du Laos et sur l'histoire de chaque jeu d'Asie du Sud-Est. De plus, les participants ont pu étudier les expériences des anciens organisateurs, la culture et les traditions des membres de l'ASEAN ainsi que les caractéristiques du travail qu'ils devront effectuer, depuis l'accueil des athlètes, journalistes et invités, jusqu'aux autres occupations liées aux compétitions.

Selon les prévisions, le Comité responsable vise à former 3 500 bénévoles pour ces 25e Jeux et à continuer à sélectionner des volontaires jusqu'en juin prochain

«*C'est la première fois que notre pays est l'hôte des jeux d'Asie du Sud-Est,* a déclaré le Dr Soukkongsèng Sayaleuth. *On doit donc axer la sélection des volontaires sur la connaissance de la tradition lao et des sites touristiques, afin de servir au mieux les dirigeants comme les visiteurs locaux et étrangers pendant les* 25e Jeux.

Cette formation fera de nos volontaires des représentants du pays dans la coopération et l'amitié avec les pays de l'ASEAN »,

Dans l'objectif



M. Bounchanh Sinthavong (2e à gauche) , maire adjoint de la capitale Vientiane et une délégation ont visité et inspecté la semaine dernière, le projet de construction des berges du Mékong au niveau de plusieurs villages dont Sibounheuang Tha (98m) et de Wattay Gnay (218m) dans l'arrondissement de Sikhottabong et Souanmone (90m) et Phanmane (220m) de l'arrondissement de Sisattanak ainsi que ceux de Bo-O (65m) et de Phao (80m) de l'arrondissement de Haxayfong. Les travaux s'acheveront au mois de mai prochain.



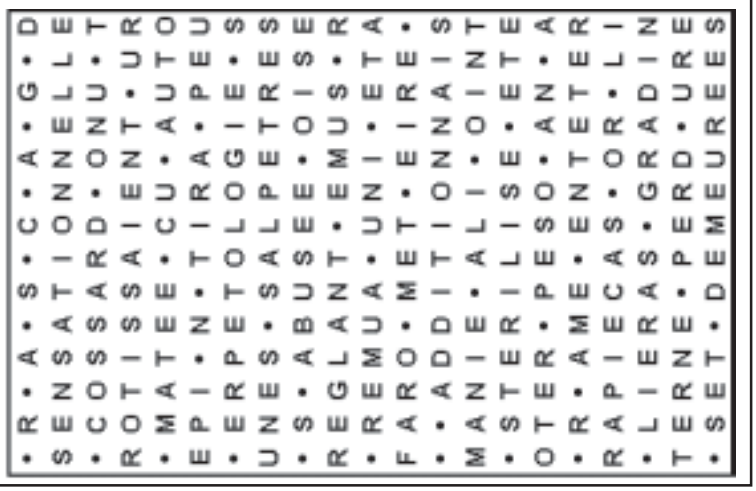
Dans le cadre des célébrations la Journée internationale de la Francophonie (20 mars), l'ambassade de France au Laos, le CCCL en coopération avec les classes bilingues du lycée de Vientiane, ont organisés plusieurs activités dont le concours « Mots à Mots ». Ces élèves ont été entraînés par le professeur Philippe Guinet.



Le propriétaire du restaurant Kam Phèng Muaong, M. Nourachith Savatdee, a organisé le 28 mars 2009 une soirée « Music Zone » en coopération avec Beer Lao au cours de laquelle se sont produits les groupes Indee Lecord et la chanteuse Naline (à gauche). La soirée a été une réussite. Les clients ont pu participer à un tirage au sort. Le restaurant Kam Phèng Muaong se trouve à Ban Thong Sang Nang, dans le centre de Vientiane.

carrière d'artiste / creux routier
comble de louanges / sucrerie
trou dans le mur / lit lentement
distingué / pas très discret
agile / renoncent
hôtels de ville
divinité féminine / génèse
bon coup de raquette / intacts
lentilles / compétiteur
prétend
couvertures / blanchis
tache de papillon / durée de vie
classas / travail postal
mous / voleuse à plumes
ville du midi / comprimeras
tracés sur la roche / époux
note / vieille monnaie
conte
bien portantes / confiée
prix du silence / tentative
boisson de five o'clock
texte législatif / bloqués
arbuste de haie / torches
cri de bacchante / fixeras
filets d'eau
grande faiblesse
insatisfaite / régions rurales
petit sapajou / déesse d'Egypte
agréable / grosse gorgée
mortes par immersion
point de saignée / os de l'épaule
double continent / total
prend des coups
ville de Moldavie / passage urbain
personnel / avoir l'audace
bolides célestes / fleur de confiture
prévenance / port de Tunisie
flânas / type d'assemblage
cassant / flèche
édile espagnol
liasse de feuilles / firmament
muni / monnaie bulgare
ferments gastriques
trompai / herbage
pas très difficile / extrait
saint en Bigorre / fin de verbe
possessif / cours sibérien
sinistres initiales / symbole du titane
surexcitations
aile dure
idiotie

Mots fléchés
Solution du N. 533



Le proverbe de la semaine

Qui va à la chasse perd sa place

ບ່ອນທີ່ວ່າງເປົ່າ ຈະມີຜູ້ເຂົ້າມາແທນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Ce que nous aimons dans nos amis, c'est le cas qu'ils font de nous.

Tristan Bernard

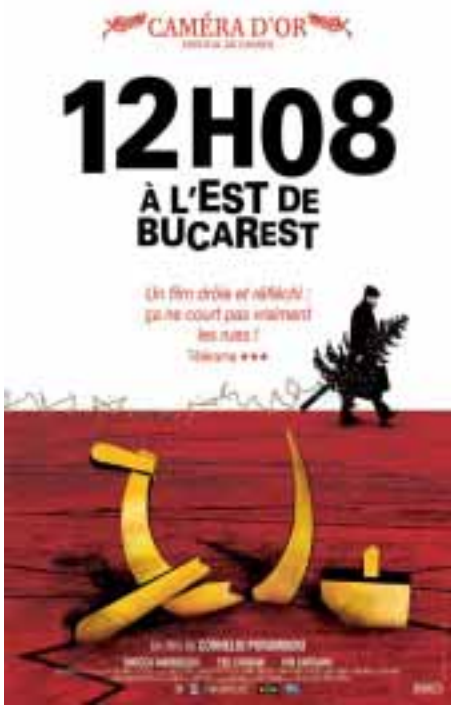
Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les planètes vous apportent le pouvoir et du savoir-faire pour faire face aux situations difficiles. Vous serez imparables, dans tous les cas.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vos relations personnelles exigeront de la confiance et de la foi. Vous aurez la clé qui ouvrira une porte à quelque chose de nouveau et de passionnant.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Dès que vous avez un peu de temps à vous accorder, organisez-vous pour que personne ne vienne déranger votre moment d'intimité.
Cancer 22 juin - 22 juillet
De vieux secrets pourraient surgir au grand jour, cette semaine. La tolérance et la compréhension seront indispensables.
Lion 23 juillet - 22 août
Les événements récents vous laisseront un sentiment de confusion et de nervosité. Vous aurez un besoin immense de vous réfugier dans votre nid douillet, le temps que le calme revienne.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une nouvelle relation, coquine et romantique à la fois, vous occupe l'esprit. Vous aurez beaucoup d'émotion à contenir, ressaisissez-vous !
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Avant de vous aventurer dans le monde nocturne, il sera important de vous armer émotionnellement. En sortant tous les soirs, ne vous attendez pas à faire que des bonnes rencontres.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous serez en bonne position, vous êtes très sociable et vous avez même une réputation, aujourd'hui. On vous sollicitera dans tous les évènements.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
L'heure est à la détente, vous rechargez vos batteries. Les personnes qui vous connaissent le comprendront aisément.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les planètes vous soutiennent dans vos obligations, très fermement. Si vous devez prendre des décisions difficiles, assurez vous de les avoir longuement réfléchies.
Verseau 20 janvier - 18 février
Si vous ne savez pas mentir, pour obtenir ce que vous voulez, alors, tentez la flatterie. Vous savez si bien le faire et ça marche.
Poisson 19 février - 20 mars
Vos plans d'expansion et de croissance devraient être mis en action, dès à présent puisque vous aurez toutes les chances de mener à bien, vos initiatives et cela avant la fin du mois.

CINÉ CLF

« 12h08 à l'est de Bucarest » (2007)
Réalisé par Corneliu Porumboiu. Avec Mircea Andreeseu, Teo Corban, Ion Sapdaru
Sujet : Une petite ville de province roumaine s'apprête à fêter Noël seize ans après la Révolution. C'est la période que Virgile Jederescu, patron de la télévision locale, choisit pour confronter ses concitoyens à leur propre histoire.
Mardi 13 et jeudi 16 avril à 19h45 et samedi 11 avril à 17h45.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les enfants terribles »
Réalisation : Jean-Pierre Melville, 1949
Avec Nicole Stéphane, Edouard Dhermitte, Renée Cosima, Jacques Bernard
Sujet : Depuis la mort de leur mère, Elisabeth et son frère Paul vivent en milieu clos dans une chambre fermée. La mort plane au-dessus de cet univers à la fois baroque et insolite…
Mardi 7 avril à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

EXCITING, ENJOYABLE, EXHILIRATING & FUN WITH

BEERLAO MUSIC ZONE



Come join us...
Experience the thrill!
Don't miss it!!

Stand a chance to win!
Total prize money
22.000.000 kip

Come meet your favorite local celebrities and join fans and friends at these places:

No	Venue	Time	Date	Day
1	Kuahaven	17:30 - 21:00	1/04/09	Wed
2	Dola	17:30 - 21:00	3/04/09	Fri
3	Andaman	20:00 - 23:00	4/04/09	Sat
4	One & Only	17:30 - 21:00	8/04/09	Wed
5	Kong View	17:30 - 21:00	11/04/09	Sat

Special Lucky Draw with our magic music box at every outlet listed above!
Win a minimum of 1 million kip at every outlet.
If no winer at a partionlar outlet, the prize money will snowball to the next outlet.



LBC

Beerlao

Beer of the wholehearted people...